



السيرة العلمية للتدريسيين

المعلومات الشخصية :

الكلية	الآداب
القسم	الترجمة
الاسم الرباعي	نور غافل جاسم حسين
تاريخ الولادة	١٩٨٠/٢/١١
آخر شهادة تم الحصول عليها	الماجستير
التخصص العام	الترجمة
التخصص الدقيق	دراسات الترجمة التطبيقية
اللقب العلمي	مدرس مساعد
تاريخ الحصول عليه	٢٠١٨/١/٢٥

الشهادات :

الشهادة	تاريخ الحصول عليها
البكالوريوس	٢٠٠٢/٦/٢٩
دبلوم عالي	/////
الماجستير	٢٠١٨/١/٢٥
الدكتوراه	/////
شهادات أخرى تم الحصول عليها	/////

الرسائل والاطاريح

عنوان الرسالة أو الاطروحة	التخصص بحسب الرسالة أو الاطروحة	الشهادة
تقييم ترجمي لإعلانات سياسيل المعلنة الكترونياً من العربية إلى الإنكليزية	دراسات الترجمة التطبيقية	الماجستير

مواقع التواصل

اسم المنصة	الرابط
رابط البروفايل الأكاديمي للتدريسي	https://uomustansiriyah.edu.iq/e-learn/profile.php?id=5371
عنوان البريد الإلكتروني الرسمي	noorghafil2018@uomustansiriyah.edu.iq
رابط منصة Google Scholar	https://scholar.google.com/citations?hl=ar&view_op=list_works&gmla=AJ5N-F6ElbdVTdSFzWlQJFBRFZaeVMylAj5XeGwTwB1clZzXELrF-



السيرة العلمية للتدريسيين

Ms8XkgXVp1XB7DF7QAym0rS0FKdklmhwN_Kkw1rpmi5bGwHcsK6daegCX1p9273W4s&user=81-97hkAAAAJ	
https://orcid.org/0000-0001-9135-1831	رابط منصة Orcid
https://www.researchgate.net/profile/Noor_Ghafil	رابط منصة Research Gate
/////	رابط منصة LinkedIn
/////	رابط منصة Scopus

* ملاحظة : جلب الروابط اعلاه من ايقونات معلومات التواصل في الروفايل الاكاديمي الخاص بكل تدريسي

الجوائز والمنح الدراسية والتكريم:

ت	عنوان الجائزة أو المنحة أو التكريم	الجهة المانحة	تاريخ الحصول عليها
	/////		

الأعمال المنجزة - الكتب المؤلفة والمترجمة:

ت	عنوان الكتاب المؤلف أو المترجم	دار النشر	السنة	رقم الايداع في دار الكتب و الوثائق / التقييم الدولي - ISBN
	/////			

البحوث العلمية المنشورة:

ت	عنوان البحث	اسم المجلة	صنف المجلة (سكوبس/عالمية/محلية)	تاريخ النشر	رابط البحث
	تحليل متعدد الوسائط للإعلانات الإلكترونية لأسيا سيل	مجلة اللغات والترجمة	محلية	ايلول ٢٠١٩	https://www.baytalhi.kma.iq/catalog/%D9%85%D8%AC%D9%84%D8%A9%2031%20%D8%AA%D8%AA%D8%B1%D8%AC%D9%85%D9%8A%D8%A9%20%D8%AC%D8%AF%D9%8A%D8%AF.pdf



السيرة العلمية للتدريسيين

المؤتمرات

ت	عنوان المؤتمر	تاريخ إقامة المؤتمر	الجهة المنظمة للمؤتمر
	////////		

الخبرات التدريسية

ت	اسم المادة	المرحلة الدراسية	السنة
١.	مبادئ الترجمة	الأولى	٢٠١٨-٢٠١٧
٢.	الإستيعاب والوجيز	الأولى	٢٠٢٢-٢٠٢١
٣.	مقدمة في الترجمة	الأولى	٢٠٢٣-٢٠٢٢
٤.	الترجمة الإعلامية	الثانية	٢٠١٩-٢٠١٨
٥.	مهارات الكتابة	الثانية	٢٠٢١-٢٠٢٠
٦.	ترجمة الإعلانات	الثانية	(٢٠١٩-٢٠١٨) (٢٠٢٠-٢٠٢١) (٢٠٢١-٢٠٢٠)
٧.	الترجمة الى الإنكليزية	الثانية	٢٠٢٢-٢٠٢١
٨.	الترجمة الإدارية والتجارية	الثالثة	(٢٠١٩-٢٠١٨) (٢٠٢٠-٢٠١٩) (٢٠٢٣-٢٠٢٢) (٢٠٢٤-٢٠٢٣)

المناصب الإدارية ان وجدت :

المنصب الاداري	العنوان الوظيفي	من	إلى
وحدة التصنيفات الدولية	مسؤول	٢٠١٩/٩/١	٢٠٢٠ /٢/١٥



السيرة العلمية للتدريسيين

اللغات التي يجيدها:
العربية والإنكليزية

Personal Information

Department	Translation
Name	Noor Ghafil Jassem Hussein
Date of Birth	11-2-1980
Last Academic Degree	Master
Major	Translation
Minor	Applied Translation Studies
Academic Title	Assistant Instructor
Date Obtained	25-1-2018

Academic Degrees

Academic Degree	Date
BA	29-6-2002
Higher Diploma	////
MA	25-1-2018
Ph.D.	////
Other Academic Degrees	////

Thesis or Dissertation

Title Of Thesis Or Dissertation	Specialization According To Thesis Or Dissertation	Academic Degree
Assessing Asiaceil Arabic Online Advertisements as Rendered into English	Applied Translation Studies	MA

Websites

Platform Name	Link
---------------	------



السيرة العلمية للتدريسيين

Academic Profile	https://uomustansiriyah.edu.iq/e-learn/profile.php?id=5371
Official email address	noorghafil2018@uomustansiriyah.edu.iq
Google Scholar	https://scholar.google.com/citations?hl=ar&view_op=list_works&gmla=AJsN-F6ElbdVTdSFzWlQJFBRFZaeVMylAj5XeGwTwB1clZzXELrF-Ms8XkgXVp1XB7DF7QAym0rS0FKdklmhwN_Kkw1rpmi5bGwHcsK6daegCX1p9273W4s&user=81-97hkAAAAJ
ORCID	https://orcid.org/0000-0001-9135-1831
Research Gate	https://www.researchgate.net/profile/Noor_Ghafil
LinkedIn	/////
Scopus	/////

*** Note: Get the above links from the contact information icon in the academic profile of each teacher**

Awards, Scholarships or Certificates of Appreciation

No.	Title of Awards, Scholarships or Certificates of Appreciation	Donor	Date
	/////		

Authored or Translated Books

No.	Title Of The Book	Year	Publisher	ISBN
	/////			

Publications

No.	Research Title	Journal	Classify (Scopus / International / Local)	Publication Date	Link
	A Multimodal Analysis of Asiacele Online Advertisements	Linguistics and Translation Studies	Local	September 2020	https://www.baytalhikma.iq/catalog/%D9%85%D8%AC%D9



السيرة العلمية للتدريسيين

					%84%D8%A9%2031%20%D8%AA%D8%AA%D8%B1%D8%AC%D9%85%D9%8A%D8%A9%20%D8%AC%D8%AF%D9%8A%D8%AF.pdf

Conferences

No.	Conference Title	Date	Conference organizer
	/////		

Teaching Experience:

No.	Subject	Stage	Academic Year
1	Principles of Translation	1	2017-2018
2	Reading Comprehension	1	2021-2022
3	Introduction to Translation	1	2022-2023
4	Media Translation	2	2018-2019
5	Writing Skills	2	2020-2021
6	Translating Advertisements	2	(2018-2019) (2019-2020) (2020-2021)



السيرة العلمية للتدريسيين

7	Translation into English	2	2021-2022
8	Administrative and Business Translation	3	(2018-2019) (2019-2020)(2022-2023) (2023-2024)

Administrative Positions

Position	Job Title	From	To
International Ranking Unit	Head	1-9-2019	15-2-2020

Languages:

Arabic& English

=====